



VENOVA™

## Alto Venova™ YVS-120

取扱説明書

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Manual do Proprietário

Руководство пользователя

使用说明书

사용설명서

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

Русский

中文

한국어



## Руководство пользователя

### Введение

Благодарим за покупку инструмента Yamaha Alto Venova™.


Venova — это духовые инструменты совершенно нового типа, обладающие выразительностью инструментов с одинарной тростью, для которых подходит аппликатурная система, схожая с блок-флейтовой системой. Этот духовой инструмент прослужит дольше традиционных, и уход за ним проще. Alto Venova имеет мягкое альтовое звучание. С ним ваша музыка зазвучит абсолютно по-новому.

Настоятельно рекомендуется прочесть это руководство пользователя полностью, чтобы ознакомиться с правилами сборки инструмента и действиями, необходимыми для его поддержания в хорошем состоянии, чтобы он прослужил как можно дольше. После изучения руководства храните его в доступном месте для справки.

\* Эта брошюра содержит примечания по уходу за инструментом Alto Venova и обращению с ним. Дополнительную информацию по игре на музыкальном инструменте смотрите в отдельной брошюре «Сыграем на Venova™!»

### Содержание

<b>Правила Техники Безопасности</b> .....	<b>3</b>
<b>Обозначения</b> .....	<b>5</b>
<b>Перед началом игры</b> .....	<b>7</b>
<b>После окончания игры</b> .....	<b>8</b>
<b>Аксессуары, которые можно приобрести отдельно</b> .....	<b>9</b>

\* Venova™ — это духовой инструмент в виде трубы с ответвлениями, произведенный и реализуемый компанией Yamaha Corporation. Venova™ и  являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками компании Yamaha Corporation.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Храните это руководство в надежном и легкодоступном месте, так как оно может понадобиться вам в будущем.



### **ВНИМАНИЕ**

Чтобы избежать нанесения травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, обязательно соблюдайте приведенные далее основные Правила Техники Безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими).

### **Правила безопасности при эксплуатации**

- Не бросайте инструмент и не размахивайте им, когда рядом находятся другие люди. Вы можете ударить присутствующих либо потерять мундштук или другие детали. Всегда осторожно обращайтесь с инструментом.
- Никогда не наступайте на инструмент, не садитесь на него и не кладите сверху тяжелые предметы. Это может привести к повреждению инструмента и травмировать вас или окружающих.
- Не размахивайте футляром или ремнем от него. Это может привести к несчастному случаю или травме.

Компания Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

## ■ Примечания по использованию инструмента

Чтобы избежать некорректного звучания и поломок инструмента, следуйте приведенным ниже указаниям.

### ● Примечания по эксплуатации инструмента

- Не подвергайте инструмент воздействию очень низких или очень высоких температур, в частности, не храните его рядом с обогревателем или под прямыми солнечными лучами (например, в машине в течение всего дня). Кроме того, берегите инструмент от чрезмерной запыленности и сильных вибраций. Если не делать этого, возможна деформация инструмента или его повреждения, затрудняющие исполнение.
- Не кладите предметы из винила, пластика или резины на инструмент. Это может привести к обесцвечиванию или изменению цвета инструмента.

### ● Примечания по уходу за инструментом

- Никогда не используйте для очистки инструмента растворители красок или другие растворители, спирт, моющие средства или салфетки для пыли с химической пропиткой. Это может привести к обесцвечиванию и/или порче инструмента.
- Не кладите инструмент в посудомоечную машину или кипящую воду. Это может привести к деформации и/или повреждению инструмента, а также испортить его звучание.

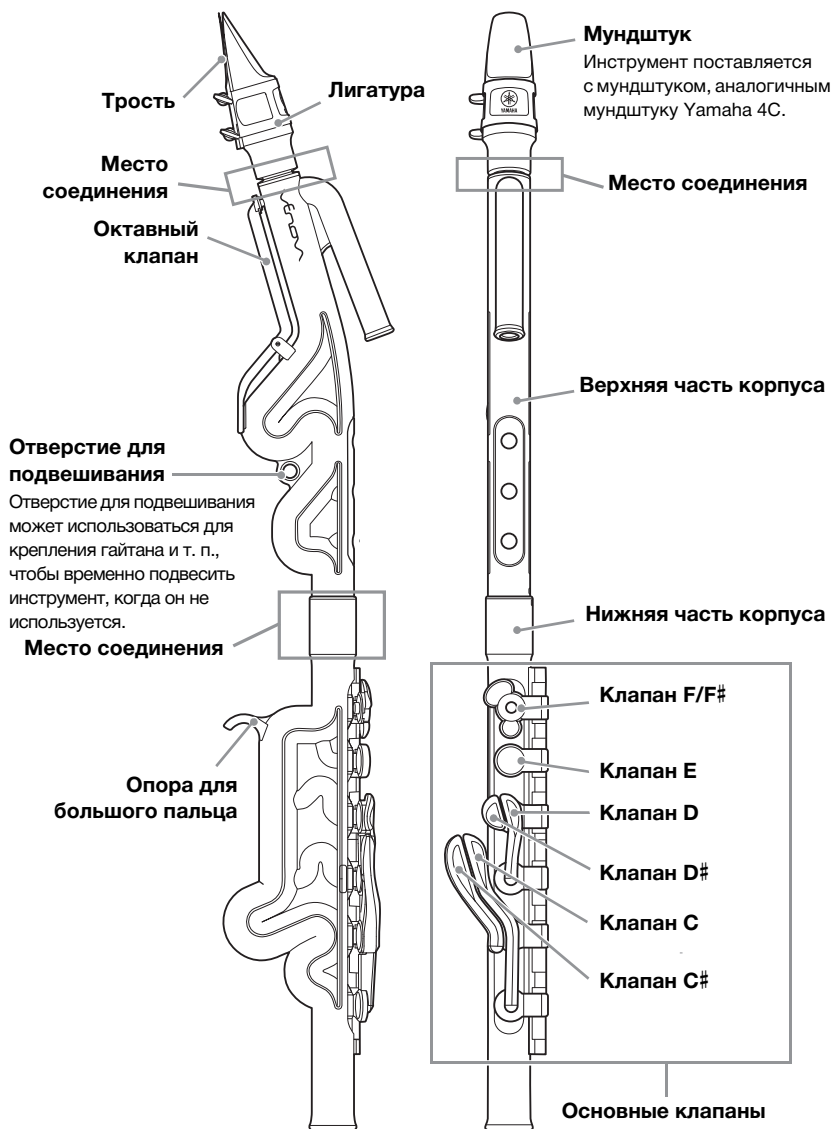
## ■ Поддержание инструмента в хорошем состоянии

Чтобы инструмент оставался в хорошем состоянии на протяжении долгого времени, следуйте приведенным ниже инструкциям по надлежащему уходу и обращению.

- Перед сборкой инструмента удалите пыль и посторонние вещества в месте соединения при помощи ткани.
- После игры удалите из инструмента влагу.
- Регулярно проверяйте и чистите инструмент (стр. 8).

\* Иллюстрации приводятся в данном руководстве исключительно в целях разъяснения инструкций и могут не полностью соответствовать реальному инструменту.

# Обозначения

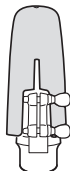


## ■ Принадлежности

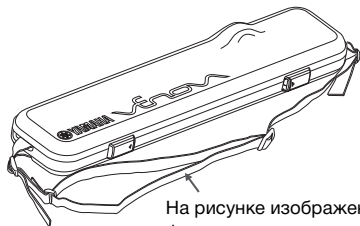
- Колпачок для мунштука, 1 шт.



- Трость и мунштук можно легко повредить, поэтому для их защиты закрывайте мунштук колпачком при хранении, а также когда инструмент не используется.



- Специальный футляр, 1 шт.
- Ремень для переноски футляра, 1 шт.



На рисунке изображен футляр с прикрепленным ремнем.

- Специальная тряпочка для чистки (с шариковой цепочкой), 1 шт.

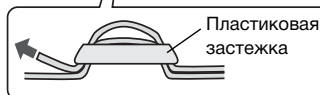
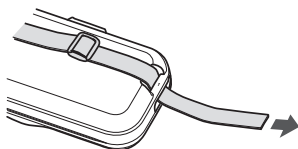


- Руководство пользователя (данная брошюра), 1 шт.
- «Сыграем на Venova™!» (другая брошюра), 1 шт.

### Прикрепление ремня к футляру

Футляр поставляется с удобным ремнем для переноски. При использовании ремня убедитесь, что он **надежно закреплен** согласно инструкции, приведенной справа. При слабом креплении ремень может слетать, что приведет к повреждению инструмента и/или футляра.

Конец ремня, идущий после пластиковой застежки, должен быть не менее **5 см**. Во время использования конец ремня часто становится короче, поэтому регулируйте его при необходимости до нужной длины.

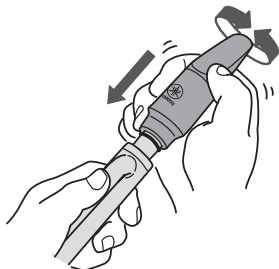


# Перед началом игры

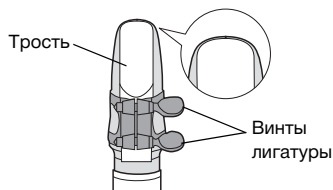
## ■ Присоединение мундштука

Перед присоединением мундштука протрите шейку тканью, чтобы удалить пыль и посторонние вещества.

- 1 Крепко возьмите мундштук и наденьте его шейку до упора в корпус.
- Чтобы снять мундштук, тяните его на себя, проворачивая из стороны в сторону. Присоединение или отсоединение мундштука без проворачивания из стороны в сторону может повредить резиновую часть шейки.



- 2 Наденьте лигатуру на мундштук через его узкий конец.
- 3 Прикрепите трость к мундштуку. Сначала поместите трость так, чтобы верхний край мундштука выступал над концом трости, а затем затяните винты лигатуры (2), чтобы закрепить трость.



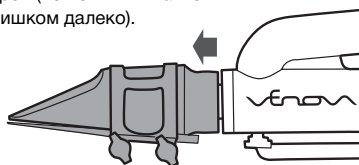
Более подробные инструкции по закреплению трости см. в сопроводительной брошюре «Сыграем на Venova™!»

## ■ 0 настройке

Если требуется подстройка, немного вытяните мундштук из корпуса, это понизит строй. Так как температура внутри инструмента влияет на высоту звучания (особенно на холоде), перед настройкой подуйте в инструмент, чтобы согреть его.

- Проследите, чтобы мундштук не был вытянут слишком далеко. Это может привести к нарушению балансировки, из-за чего на инструменте будет сложно играть.

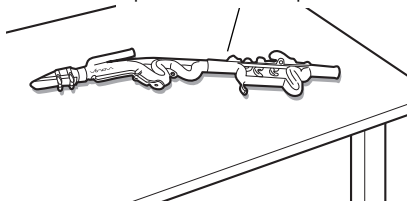
Вытяните его, чтобы понизить строй (но не вытягивайте слишком далеко).



## ■ Размещение инструмента на горизонтальной поверхности

Когда инструмент не используется, кладите его на плоскую поверхность, как это показано на рисунке ниже. Не размещайте его на стуле, пюпитре или других неустойчивых поверхностях, так как инструмент может упасть. Кроме того, никогда не прислоняйте инструмент к стене и т. д.

Разместите инструмент клапанами вверх, чтобы они не прикасались к поверхности.



# После окончания игры

## ■ Уход за инструментом после окончания игры

- После окончания игры всегда ослабляйте лигатуру и извлекайте трость из мундштука, а затем протирайте инструмент сухой марлевой салфеткой. Кроме того, снимайте лигатуру с мундштука.
  - Следите за тем, чтобы не повредить конец мундштука.
- Снимите мундштук с инструмента и очистите его изнутри мягкой тканью.
  - Чтобы снять мундштук, тяните его на себя, проворачивая из стороны в сторону. Присоединение или отсоединение мундштука без проворачивания из стороны в сторону может повредить резиновую часть шейки.
- Перед очисткой внутренней части инструмента необходимо разобрать его корпус на две части. Очистите внутреннюю часть инструмента с помощью тряпочки для чистки, которая идет в комплекте.
  - Чтобы разобрать корпус, отсоедините нижнюю часть инструмента от верхней, проворачивая ее из стороны в сторону. Если резко разъединить их без проворачивания, резиновые части могут повредиться.

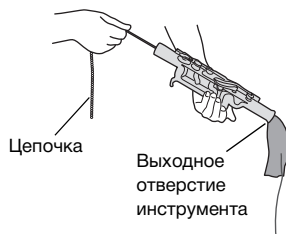
### Использование тряпочки для чистки

- 1 Чтобы очистить **верхнюю часть корпуса**, вставьте конец шариковой цепочки через шейку. Чтобы очистить **нижнюю часть корпуса**, вставьте конец шариковой цепочки через выходное отверстие инструмента.
- 2 Аккуратно потрясите корпус, чтобы шариковая цепочка вышла с противоположной стороны.
- 3 Осторожно потяните за шариковую цепочку, чтобы тряпочка для чистки могла удалить влагу и грязь с внутренней стороны корпуса.
  - При слишком быстром протягивании тряпочки для чистки она может застрять в корпусе.
  - Всегда содержите тряпочку для чистки в чистом и сухом состоянии.

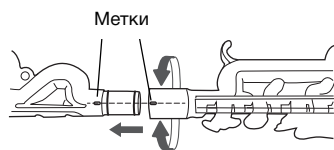
### Для верхней части корпуса



### Для нижней части корпуса



- 4 Используйте мягкую ткань, чтобы протереть места соединения.
- 5 Соедините верхнюю и нижнюю части корпуса. Убедитесь, что метки на верхней и нижней частях совпадают.

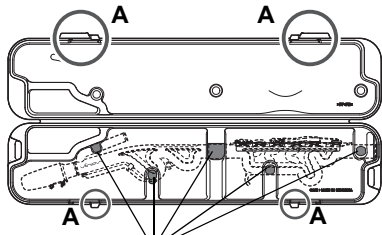


- Соедините верхнюю и нижнюю части корпуса, проворачивая их из стороны в сторону, так же как и при отсоединении.
- Используйте мягкую ткань, чтобы протереть поверхность инструмента. Следите за тем, чтобы не допускать излишнего прикладывания силы к клапанам.
- Мундштук и корпус можно мыть. После мытья используйте тряпочку для чистки или мягкую ткань, чтобы полностью удалить влагу.



## ■ Размещение инструмента в футляре

- При размещении инструмента в футляре ознакомьтесь со стр. 7 и убедитесь, что мундштук закреплен прямо на корпусе. Убедитесь, что мундштук закреплен прямо на корпусе. Убедитесь, что мундштук закреплен правильно, чтобы не допустить возможного повреждения инструмента.



При укладывании инструмента в футляр для хранения убедитесь, что его части расположены в правильных отделениях.

- Убедитесь, что мундштук закреплен прямо на корпусе.
- Защелки на крышке футляра слегка выступают (A) за футляр. Проследите, чтобы футляр или инструмент не упал из-за того, что одежда или тряпочка для чистки зацепились за одну из защелок.

## ■ Правила Техники Безопасности при хранении

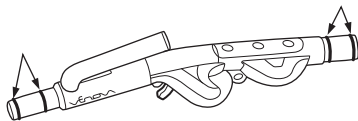
Перед тем как уложить инструмент в футляр, удалите с него всю влагу, грязь и посторонние вещества. Не храните инструмент в местах, где он может подвергаться воздействию слишком высоких или слишком низких температур.

## ■ О трости

Замените трость, которая шла в комплекте с инструментом, на новую, если ее конец поврежден или стал плохо вибрировать. Помимо синтетической трости можно использовать трость, изготовленную из тростника.

## ■ Резиновые части в местах соединения

В зависимости от условий использования резиновые части в местах соединения могут ослабнуть или повредиться. В таком случае их необходимо заменить.



## ■ Аксессуары, которые можно приобрести отдельно

Компания Yamaha предлагает широкий спектр принадлежностей для игры. Вот набор принадлежностей, созданных специально для инструмента Alto Venova. Дайте им возможность показать себя.

Наименование детали	Функция или назначение
Тряпочка для Alto Venova	Отлично подходит для чистки и удаления влаги с внутренней части инструмента Venova.
Синтетическая трость для Alto Venova	Это синтетическая трость для инструмента Venova.
Наклейка на мундштук (M)	Помогает стабилизировать амбушюр и защищает мундштук от износа о зубы.

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,  
Hamamatsu, 430-8650 Japan

---

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1

Manual Development Group

© 2019 Yamaha Corporation

Published 04/2019 2019年4月发行

POPI-B0

JA EN DE FR ES PT RU ZH KO

VCS7480